
Hinóno' éínoo3ítoono

Arapaho Historical Traditions

Told by Paul Moss

Edited, translated and with a glossary by
Andrew Cowell & Alonzo Moss, Sr.

The University of Manitoba Press
2005

© The University of Manitoba Press 2005
Winnipeg, Manitoba R3T 2M5
www.umanitoba.ca/uofmpress
Printed in Canada

Design and typography: Arden C. Ogg
Printed on acid-free paper. ∞

**All royalties from the sale of this book
revert to the Society's Publication Fund.**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, or stored in a database and retrieval system, without the prior written permission of the University of Manitoba Press, or, in the case of photocopying or other reprographic copying, a licence from ACCESS COPYRIGHT (Canadian Copyright Licensing Agency), 6 Adelaide Street East, Suite 900, Toronto, Ontario M5C 1H6.

The University of Manitoba Press gratefully acknowledges the financial support for its publication program provided by the Government of Canada through the Book Publishing Industry Development Program (BPIDP); the Canada Council for the Arts; the Manitoba Arts Council; and the Manitoba Department of Culture, Heritage and Tourism.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Hinóno'éínoo3ítoono = Arapaho historical traditions / told by Paul Moss ; edited, translated and with a glossary by Andrew Cowell & Alonzo Moss.

(Publications of the Algonquian Text Society = Collection de la Société d'édition de textes algonquiens, ISSN 0829-755X)

Text in Arapaho and in English translation.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-88755-683-3

1. Arapaho language - Texts. 2. Arapaho literature. 3. Arapaho Indians - Religion. 4. Arapaho Indians - Rites and ceremonies. 5. Arapaho Indians - History. 6. Arapaho language - Grammar. 7. Arapaho language - Dictionaries - English.
I. Moss, Paul, 1911-1995. II. Cowell, Andrew, 1963- III. Moss, Alonzo IV. Title: Arapaho historical traditions. V. Series: Publications of the Algonquian Text Society.

PM635.H46 2005

497'.354

C2005-904288-5

Contents

	Preface	viii
	Introduction	1
1	Nótkoníhii / The Scout's Escape	13
2	Hinóno'úsei Tihwowóoníinit / The Woman Captive	25
3	Nii'ehího' / The Eagles	67
4	Nótkonihího' / The Scouts	101
5	Woowóoníinit / The Apache Captive	137
6	Wóxhoox Nookéih / White Horse	165
7	Cóó3o' Tihnóoxéiht / The Enemy	211
8	Híi3einóónotii / The Buffalo Wheel	251
9	Hinóno'éi Honóh'oe / The Arapaho Boy	289
10	Nóonó'owu' / The Forks	313
11	Konóúwoo'óé' / The Shade Trees	335
12	Wóxkoneehího' / Bad Dreamers	351
	Map	384
	Notes	385
	Key Terms	411
	Index	421
	Bibliography	431
	Editorial Principles	435
	Grammatical Sketch	443
	Arapaho-English Glossary	467